

Otras ideas para aprovechar el PEL

daniel.cassany@upf.edu

Web: www.upf.edu/dtf/personal/danielcass/index.htm

Red: <http://www.upf.edu/dtf/recerca/grups/grael/LC/index.htm>

crisrina.escobar@uab.es

Web Departamento: <http://dewey.uab.es/didllengua/inicillengua.htm>

Web investigación AICLE: <http://dewey.uab.es/article>



Índice

1. Planteamiento: *PEL como Portafolio*.
2. Habilidades escritas
3. Habilidades orales
4. Formación del aprendiz
5. Conclusiones



El Pasaporte colectivo de clase.



Estudiantes de Utrech nos visitan

O nosotros visitamos a los estudiantes de Utrech...



¿Qué necesitamos saber?

¿Qué sabemos ya?

¿Qué nos falta?

¡¡¡¡Aprendámoslo!!!!



Procedimiento

- Revisión de descriptores en las áreas de competencia.
- Selección de las competencias que necesitamos para salir airosos en la situación.
- "Examen" de la clase.
 - ¿Quién sabe hacer qué?
 - ¿Qué necesitamos aprender?
 - ¿Qué necesitamos aprender *urgentemente*?
 - Cando Project statements
- Dibujamos nuestro pasaporte de clase.



ORAL SKILLS

1. I can understand simple questions and instructions, if the other person speaks slowly and clearly and is very helpful.
2. I can use some words and phrases to be friendly and polite, like *hello*, *goodbye*, *thank you*.
3. I can ask and answer simple personal questions, like *what's your name?*, *how old are you?*, if the other person speaks slowly and clearly and is very helpful.
4. I can use some words and phrases that are useful in class, like *my book*, *I don't understand*.
5. I can say a little bit about myself, my family and where I live.
6. I can say a little bit about people and places I know well.
7. I can ask for things, e.g. a drink in a café.
8. I can use some expressions of time, days, dates and numbers.
9. I can understand what is said to me about everyday things if the other person speaks slowly and clearly and is helpful.
10. I can show that I am following what people say, and can get help if I can't understand.
11. I can say some things to be friendly when I meet or leave someone.



READING & WRITING SKILLS

1. I can understand the main points in short simple texts (eg 2 or 3 sentences) ...
2. I can pick out and understand the important words and phrases in simple texts such as menus, order forms and timetables.
3. I can understand short simple messages from people I know eg in e-mails, webchats, post cards or short letters from pen-friends.
4. I can write some words and phrases that describe things and people.
5. I can write greetings in cards, very short notes or SMS messages..
6. I can fill in basic personal details in forms.
7. I can follow clear, step-by-step instructions, e.g. for using a telephone, taking out cash or buying a drink from a machine.
8. I can write short texts about myself or things and people I know well.
9. I can write short texts about things I like doing or am interested in.
10. I can write short simple messages in notes, SMS messages or postcards.
11. I can write short letters or e-mails, telling about everyday things.
12. I can write very simple poems.



Who can do what?

• Oral

1. Rubén, Marta, Rosa, Mikel, Laura, Almudena, Iván, Sofía.
2. Oriol, Maite, Rubén, Antonio.
3. Elena, Sofía, Urko, Dani.
4. Almudena.
5.
6. Iván, Carlos.
7. Etc.

• Reading & Writing

1. Mikel, Maite, Urko, Antonio.
2. Edith, Ana, Pilar, Elena, Antonio.
3. Almudena, Laura, Dani.
4.
5.
6. Ana, Urko, Iván, Elena, Carlos.
7. Etc.



Otra oralidad

¿Es posible?



¡Otra oralidad ES posible!

- Prácticas discursivas escolares
- de alto valor pedagógico
- no encajadas tradicionalmente
- en las aulas de lenguas.

¿Enseñamos lengua o comunicación?



¡Otra oralidad ES posible!

- Las parejas lingüísticas.
- Las campañas educativas protagonizadas por alumnos.
- Las campañas ciudadanas en las que participa el centro.
- Los programas de mediación.
- ...
 - Una actividad para aprender a gestionar situaciones conflictivas:
 - *Litchis, Papayas y Maracuyás*



LITCHI

- LUGAR: En casa
- PAPEL: Hermano/a mayor
- SITUACIÓN: Tu hermano/a pequeño/a es encantador/a pero un poco *manzaso*. Siempre le está pidiendo cosas prestadas. La mayor parte de las veces te devuelve las cosas en mal estado.
- MISIÓN: Escucha qué te pide y cómo te lo pide y dile si se lo prestas o no y bajo qué condiciones.
- Tu *compañero/a* inicia la conversación.

PAPAYA

- LUGAR: En casa
- PAPEL: Hermano / hermana menor
- SITUACIÓN: A tu hermano/a mayor le han regalado un CD de su grupo favorito.
- MISIÓN: Intenta conseguir que te lo preste para una fiesta en casa de un/a amigo/a. (¡Alerta! La última vez que le prestó un CD el / ella dice que se lo devolviste rayado.)
- Tú inicias la conversación.



MARACUYÁ

- Esos dos jugadores tienen un **problema** y deben ser capaces de **ponerse de acuerdo** para resolverlo.
- Lee las **reglas** del juego, que encontrarás abajo.
 - Da el pistoletazo de **salida**. Controla el tiempo(4 minutos).
 - **Escucha** atentamente. **No** intervengas. Puedes tomar notas.
 - Marca el **final** de la conversación.
 - Eres el **árbitro** y debes decidir **quién** ha ganado el juego. Las siguientes preguntas te ayudarán a decidir:
 - ¿Han llegado los jugadores a un **acuerdo**? ¿Crees que el acuerdo es justo?
 - ¿Cuál de los dos jugadores ha **entendido** mejor a su compañero?
 - ¿Cuál de los dos jugadores ha sido **más convincente**? ¿Cómo lo ha conseguido?
 - ¿Alguno de los dos jugadores se merece una **penalización** por infringir las reglas?
 - **Aconseja** a los dos jugadores sobre cómo mejorar su forma de **abordar** una situación similar en el futuro.
 - Prepárate para **explicar** al resto de la clase quién ha ganado el juego y porqué. Debes razonar tu decisión.



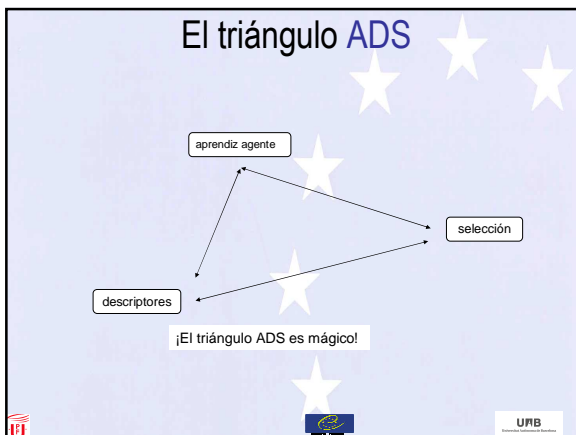
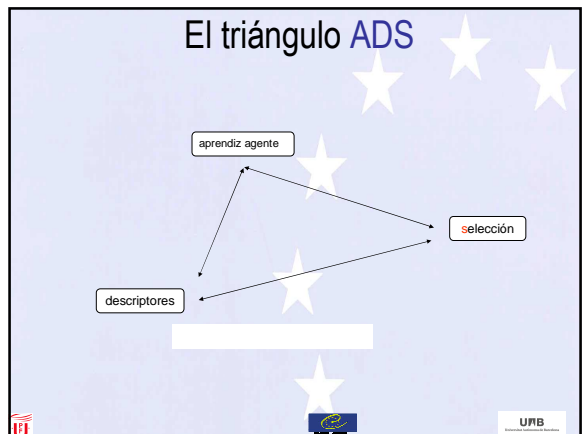
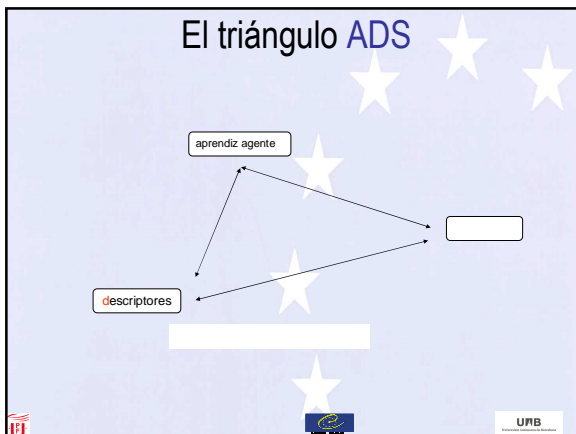
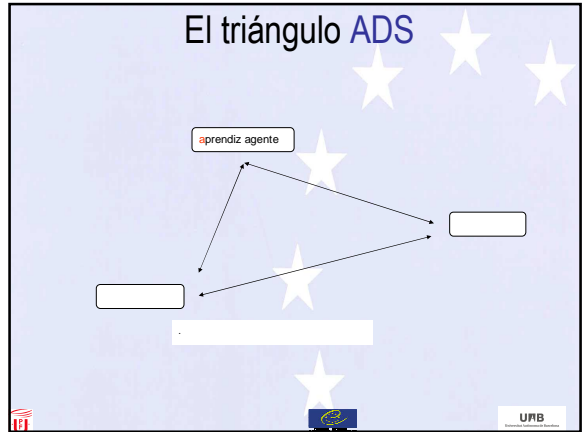
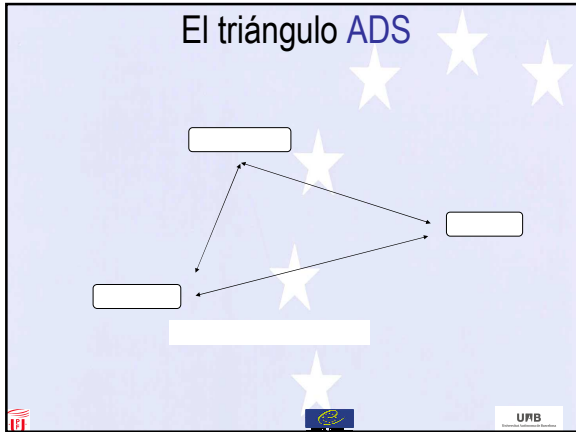
REGLAS DEL JUEGO

1. **Litchi** y **Papaya**: tenéis 4 minutos para intentar llegar a un acuerdo justo.
2. No se puede pedir ayuda a *otras personas* para que decidan por vosotros.
3. No se puede *mentir*.
4. Durante toda la conversación siempre tiene que haber *buen rollo*.
5. Tenéis 2 minutos para preparar vuestra estrategia por separado.



La confección del dossier oral





Documentar el oral

¿Cómo?

Algunas posibilidades ...

- LA TECNOLOGÍA
 - Grabadoras convencionales o digitales.
 - MP3
 - Vídeo
 - Fotos
- EL OBSERVADOR
 - El árbitro
 - La pareja lingüística
 - El resto de la clase
- ...

Procedimiento: ejemplo

- Programación en torno a tareas orales significativas.
- Grabación periódica +
- Autoevaluación inmediata con pautas ad-hoc.
 - 4 / 6 semanas
- Revisión y selección.
- Redacción de una "carta" explicativa.

¿Evaluación con efectos académicos?

Asignar puntuación: un ejemplo

- Todas las grabaciones 20
- Las calidad de las dos mejores grabaciones 20
- La calidad de la reflexión 10

Carta 1

Las actividades que más me han gustado y he aprendido a la vez han sido una es la de "Where is?" Porque estaba preparada hay veces que me **atracava** pero seguia **adelante**. Tambien me ha gustado Who is Who?

No se a my me parece que porque fue casi el último trabajo **ya llevavamos muchos días**. Y porque le gane 3-0 yo creo que **pronuncio bien** hago **preguntas nuevas** y **ella me entiende** que es lo importante ...

Carta 2

...

I no m'ha agradat molt l'ho de les **evaluacions**.

El Credit d'angles esta be i els treballs tambe el que de vegades ens posa massa d'eures. "El credit es divertit"

L'ho de gravar a la gravadora es molt divertit.

Creo que **me merezco un "sufi"** porque enpeze muy **"Desfasado"** y sin Hacer nada y **poco a poco** comence a **hacer los trabajos**.

Carta 3

Me posat un bé perque crec que al no entendre del tot quan explica la professora penso que **no se Angles**, però en canvi quan **miro els treballs que e fet** penso tot lo **contrari**; Per això en las autoevaluacions em posava bona nota.

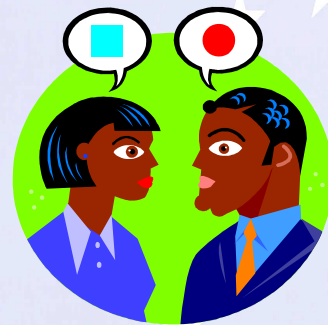


Mi Portafolio de Lenguas

El Dossier



DEBAT

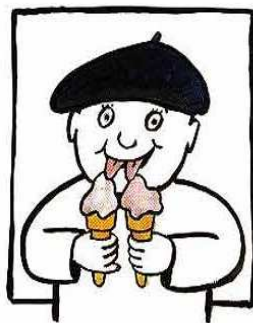


Ser BILINGUE

Tiene ventajas, pero es mucho mejor ser

TRILINGÜE

(¡Por lo menos!)



Gracias



daniel.cassany@upf.edu

Web: www.upf.edu/dtf/personal/danielcass/index.htm

Red: <http://www.upf.edu/dtf/recerca/grups/rael/LC/index.htm>

cristina.escobar@uab.es

Web Departamento: <http://dewey.uab.es/didllengua/inicillengua.htm>

Web investigación AICLE: <http://dewey.uab.es/article>

